

1.	<b>Nazwa kierunku</b>	<b>filologia germańska</b>
2.	Cykl rozpoczęcia	2017/2018 (semestr zimowy)
3.	Poziom kształcenia	studia pierwszego stopnia
4.	Profil kształcenia	ogólnoakademicki
5.	Forma prowadzenia studiów	stacjonarna

**Moduł kształcenia:** Tłumaczenia pisemne sem 6

**Kod modułu:** 02-GDLT-TP II

1. Liczba punktów ECTS: 3

2. Zakładane efekty kształcenia modułu			
kod	opis	efekty kształcenia kierunku	stopień realizacji (skala 1-5)
02-GDLT-TP II _1	ma uporządkowaną wiedzę ogólną, obejmującą terminologię, teorię i metodologię z zakresu tłumaczeń specjalistycznych polsko-niemieckich i niemiecko-polskich	FG_K07 FG_W12	5 5
02-GDLT-TP II _2	tworzy poprawne tłumaczenia tekstów technicznych.	FG_U04	5
02-GDLT-TP II _3	poprawnie stosuje poznaną terminologię z zakresu translatologii.	FG_K05 FG_W12	5 5
02-GDLT-TP II _4	samodzielnie opracowuje wybrane zagadnienia z obszaru translatologii.	FG_U04	5
02-GDLT-TP II _5	zna zasady etyczne obowiązujące w zawodzie tłumacza i ich przestrzega.	FG_K05 FG_W14	5 5

3. Opis modułu	
<b>Opis</b>	Celem ćwiczeń jest zapoznanie ze specyfiką tłumaczenia tekstów technicznych. Studenci zapoznają się m.in. z technikami tłumaczenia tekstów instruktażowych, przyswajają słownictwo specjalistyczne z zakresu techniki. Na podstawie tekstów paralelnych poznają zwroty uzualne i wyrażenia stosowane w tekstach tego rodzaju. Studenci przygotowują także własne tłumaczenia dokumentów. Podczas zajęć studenci poznają leksykę z wybranych zakresów języka techniki, np. instrukcji maszyn i urządzeń technicznych, elektroniki, nowoczesnych technologii informatycznych, poznają także skróty i skrótowce techniczne.
<b>Wymagania wstępne</b>	Zaliczenie poprzedniego semestru.

4. Sposoby weryfikacji efektów kształcenia modułu			
kod	nazwa (typ)	opis	efekty kształcenia modułu
02-GDLT-TP II _1	zaliczenie	zgodnie z sylabusem	02-GDLT-TP II_1
02-GDLT-TP II _2	zaliczenie	zgodnie z sylabusem	02-GDLT-TP II_2
02-GDLT-TP II _3	zaliczenie	zgodnie z sylabusem	02-GDLT-TP II_3
02-GDLT-TP II _4	zaliczenie		02-GDLT-TP II_4
02-GDLT-TP II _5	zaliczenie	zgodnie z sylabusem	02-GDLT-TP II_5

5. Rodzaje prowadzonych zajęć						
kod	rodzaj prowadzonych zajęć			praca własna studenta		sposoby weryfikacji efektów kształcenia
	nazwa	opis (z uwzględnieniem metod dydaktycznych)	liczba godzin	opis	liczba godzin	
02-GDLT-TP II _fs_1	ćwiczenia	Zajęcia obejmują praktyczne ćwiczenia z tłumaczenia pisemnego. Tłumaczenie indywidualne, w grupie, w parach; analiza, porównywanie istniejących tłumaczeń tekstów specjalistycznych.	30	wyszukiwanie ekwiwalentów, kolokacji w języku ojczystym, przyporządkowywanie synonimów, antonimów, praca ze specjalistycznym tekstem paralelnym, praca ze słownikiem, lektura literatury specjalistycznej	45	02-GDLT-TP II_1